

ZÁRÓ SZAKMAI JELENTÉS MECENATÚRA (MEC_21) pályázat

1. ALPROGRAM (MEC_R_21)

Részvétel külföldön megrendezésre kerülő nemzetközi tudományos és innovációs rendezvényeken, konferenciákon

EPR pályázat azonosító: 140905

Pályázó kutató: Kovács Fruzsina

Befogadó intézmény: Pázmány Péter Katolikus Egyetem

Amennyiben több rendezvény látogatására igényelt támogatást, kérjük, mindegyikre vonatkozóan válaszolja meg az alábbi kérdéssort.

1. A külföldi rendezvény megnevezése: Európai Fordítástudományi Társaság (EST) X. Kongresszusa
2. A rendezvény helyszíne és időpontja (város, ország, kezdő és záró dátum): Oslo, Norvégia, 2022. június 21-25.
3. A rendezvény honlapja: <https://www.hf.uio.no/english/research/news-and-events/est22/>
4. A megvalósult részvétel formája (jelenléti vagy online): jelenléti
5. A részvétel szakmai tartalma (pl. előadás, poszter, egyéb aktivitás): részvétel kutatómódszertani műhelymunkán, kapcsolatteremtés (a Közép-Európai Kanadisztikai Társaság nyolc országra vonatkozó fordítási bibliográfiájával kapcsolatban), egyeztetés kiadó szerkesztőjével.
6. A részvétel hatása és jelentősége a saját kutatói karrier építésében (max. 1000 karakter):

A Pázmány Péter Katolikus Egyetem tanársegédjeként kiváló lehetőség nyílt számomra, hogy az Európai Fordítástudományi Társaság X. kongresszusán részt vegyek, szakmai ismereteimet bővítssem, mind elméleti, mind a fordításoktatás gyakorlatát illetően. A nyitónapon *A fordítás történetében megjelenő globális fordítási zónák és perifériák* címmel 30 fő részére rendezett szakmai műhely disszertáció elméleti háttérhez nyújtott segítséget. Ennek köszönhetően PhD kutatásom a legújabb módszertani és elméleti háttérre támaszkodhat és nemzetközi párhuzamos kutatásokkal összevethető. A kongresszuson megismert új kutatásokra való hivatkozással bővül az a

kutatásmódszertani MA szintű szeminárium is, melyet a PPKE-n az őszi szemeszterben oktatók. Szerkesztés alatt lévő publikációról, amely 2022 őszén a Leuveni Egyetem Kiadójának *Translation, Interpreting and Transfer* sorozatában jelenik meg, a kötet szerkesztőjével beszélhettem.

A nagy jelentkezőszám miatt sajnos ebben az évben az előadás absztraktomat nem fogadták el – ezt a kiutazás előtt a pályázatot kezelő szerv felé jeleztem –, azonban a személyes jelenlét ennek ellenére rendkívül hasznos volt. A rangos tudományos fórumon az oktatásban és kutatásban egyaránt hasznosítható szakmai ismereteket szereztem (pl. gépi fordítás felhasználása, fordítástörténeti big data vizsgálatok). Az elmúlt években épült szakmai kapcsolatok tovább erősödtek a Trieszti Egyetemmel, a Tartui Egyetemmel, a Cordóbai Egyetemmel, Stellenbosch Egyetemmel és a Leuveni Egyetemmel, ahol konferenciárésztétel és publikációs lehetőség nyílik a közeljövőben. A kongresszuson való részvételem elősegítette a Pázmány Péter Katolikus Egyetemen folyamatban lévő disszertációs kutatásomat, a Hieronymus Fordítástudományi Kutatócsoportban végzett munkámat, és munkaszerződéselem megkötését a 2022/2023-as tanévre.

Kelt: Budapest, 2022. augusztus 17.

Kovács Tuzsonia

.....

Pályázó kutató aláírása (vagy fokozott biztonságú elektronikus aláírás és időbélyegző)